

# ***Sūrat al-Mujādilah***

***(The Pleading Woman)***

سورة المجادلة

***Súrah – 58***

***No of Ayat – 22***

**English Translation : *Ali Quli Qara'i***

**Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi***

**Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed***

For any errors / comments please write to: [rehanL@hotmail.com](mailto:rehanL@hotmail.com)

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

**This is a ‘Medinan’ sūrah.**

**The surah that mentions the complaint of Khawlah bint Tha‘labah to the Prophet as THE PLEADER for dignity of women against the abominable practice whereby husbands estranged their wives from intimacy on false pretext. It takes its name from the phrase “pleads with you” (tujādiluka) mentioned in verse 1. The surah disallows a specific pagan divorce practice. It goes on to state that those who oppose God and His messenger, who secretly ally themselves with Satan, who lie in their oaths and make intrigues against the Prophet, will be defeated and suffer humiliation both in this world and in the next (verse 5 and verse 20), while those on God’s side will triumph (verse 22).**

**The Holy Prophet (s.a.w.) said that the one who recites this surah will be from among the thankful servants of Allah (s.w.t.) on the Day of Judgement. If surah al-Mujadilah is recited near a sick person, or worn by the sick person as a talisman, he will be cured of his illness. If recited on anything that has been buried in the ground, it will remain protected until the person himself removes it. Reciting this surah brings a feeling of ease to a restless person. Constant recitation also protects one from thieves. Imam Ja’far as-Sadiq (a.s.) has said that recitation of this surah keeps one safe from the evil designs of Jinn and men. If recited on dust or sand and then thrown towards the enemy, he is easily overcome.**



اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,  
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

*bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi*



قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا  
وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ

سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿١﴾

Allah has certainly heard the speech of her who pleads with you about her husband and complains to Allah.

Allah hears the conversation between the two of you. Indeed Allah is all-hearing, all-seeing.

بیشک اللہ نے اس عورت کی بات سن لی جو تم سے اپنے شوہر کے بارے میں بحث کر رہی تھی اور اللہ سے فریاد کر رہی تھی اور اللہ تم دونوں کی باتیں سن رہا تھا کہ وہ سب کچھ سننے والا اور دیکھنے والا

۴

اللہ نے اس سڑی کی بات سن لی جو اپنے پتی کے ویبھ ی میں تم سے لڑائی کر رہی ہے اور اللہ سے شیکایت کیے جاتی ہے۔ اللہ تم دونوں کی بات چیت سن رہا ہے۔ نیشچ ی ہی اللہ سب کھ سننے والا، دیکھنے والا ہے

*qad sami`a llāhu qawla llatī tujādiluka fī zawjihā wa-tashtakī `ilā llāhi wa-llāhu yasma`u taḥāwurakumā `inna llāha samī`un baṣīrun-i*



الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِمَّن نِّسَاءِهِمْ مَا هُنَّ  
 أُمَّهَاتِهِمْ <sup>صَلِّ</sup> إِنَّ أُمَّهَاتِهِمْ إِلَّا اللَّائِي وَلَدْنَهُمْ <sup>ج</sup>

**As for those of you who repudiate their wives by *zihār*,  
 they are not their mothers; their mothers are only  
 those who bore them,**

جو لوگ اپنی عورتوں سے ظہار کرتے ہیں ان کی عورتیں ان کی مائیں نہیں ہیں - مائیں تو صرف وہ  
 عورتیں ہیں جنہوں نے پیدا کیا ہے

تुममें से जो लोग अपनी स्त्रियों से ज़िहार करते हैं, उनकी माँ वे नहीं है, उनकी माँ तो  
 वही है जिन्होंने उनको जन्म दिया है।

*alladhīna yuẓāhirūna minkum min nisā'ihim mā hunna 'ummahātihim 'in  
 'ummahātuhum 'illā llā'ī waladnahum*



وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ اللَّهَ  
لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ﴿٢﴾

and indeed they utter an outrageous utterance and a lie. Indeed Allah is all-excusing, all-forgiving.

اور یہ لوگ یقیناً بہت بفی اور جھوٹی بات کہتے ہیں اور اللہ بہت معاف کرنے والا اور بخشنے والا ہے

यह अवश्य है कि वे लोग एक अनुचित बात और झूठ कहते हैं। और निश्चय ही अल्लाह टाल जानेवाला अत्यन्त क्षमाशील है

*wa-'innahum la-yaqūlūna munkaran mina l-qawli wa-zūran wa-'inna llāha la-afuwwun ghafūrun*



وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا  
قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّج

Those who repudiate their wives by *zihār* and then retract what they have said, shall set free a slave before they may touch each other

جو لوگ تم میں سے اپنی عورتوں سے ظہار کریں اور پھر اپنی بات سے پلٹنا چاہیں انہیں چاہئے کہ عورت کو ہاتھ لگانے سے پہلے ایک غلام آزاد کریں

جو لوگ اپنی ستریاؤں سے *zihār* کرتے ہیں؛ پھر جو بات انہوں نے کہی تھی اس سے *rujū* کرتے ہیں، تو اس سے پہلے کہ دونوں ایک-دوسرے کو ہاتھ لگائیں ایک *ghulam* آزاد کرنی ہوگی۔

*wa-lladhīna yuzāhirūna min nisā'ihim thumma ya'ūdūna li-mā qālū fa-taḥrīru raqabatin min qabli 'an yatamāssā*



ذٰلِكُمْ تُوَعَّظُوْنَ بِهٖ ۙ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿۳﴾

**This you are advised [to carry out], and Allah is well aware of what you do.**

کہ یہ خدا کی طرف سے تمہارے لئے نصیحت ہے اور خدا تمہارے اعمال سے خوب باخبر ہے

यह वह बात है जिसकी तुम्हें नसीहत की जाती है, और तुम जो कुछ करते हो अल्लाह उसकी खबर रखता है

*dhālikum tū‘azūna bihī wa-llāhu bi-mā ta‘malūna khabīrun*



فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ  
 أَنْ يَتَمَاسَّ<sup>صَلَّ</sup>

**He who cannot afford [to free a slave] shall fast for two successive months before they may touch each other.**

پھر کسی شخص کے لئے غلام ممکن نہ ہو تو آپس میں ایک دوسرے کو مس کرنے سے پہلے دو مہینے کے مسلسل روزے رکھے

کینتو جس کسی کو گولام پراپت نہ ہو تو وہ نیرنتر دو ماہ روجے رخبے، इसسے پہلے کی وہ دونوں اک-دوسرے کو ہاٹھ لگاؤں

*fa-man lam yajid fa-ṣiyāmu shahrayni mutatābi‘ayni min qabli ‘an yatamāssā*



فَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ فِإِطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا <sup>ج</sup> ذَٰلِكَ  
 لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ <sup>ج</sup>

**If he cannot [do so], he shall feed sixty needy persons.  
 This, that you may have faith in Allah and His  
 Apostle.**

پھر یہ بھی ممکن نہ ہو تو ساٹھ مسکینوں کو کھانا کھلائے یہ اس لئے تاکہ تم خدا و رسول پر صحیح  
 ایمان رکھو

और जिस किसी को इसकी भी सामर्थ्य न हो तो साठ मुहताजों को भोजन कराना होगा। यह  
 इसलिए कि तुम अल्लाह और उसके रसूल पर ईमानवाले सिद्ध हो सको।

*fa-man lam yastaṭi' fa-`iṭ`āmu sittīna miskīnan dhālika li-tu`minū bi-llāhi wa-  
 rasūlihī*



﴿ ٤ ﴾ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ <sup>قُلِي</sup> وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ

**These are Allah's bounds, and there is a painful punishment for the faithless.**

اور یہ اللہ کے مقرر کردہ حدود ہیں اور کافروں کے لئے بڑا دردناک عذاب ہے

ये अल्लाह की निर्धारित की हुई सीमाएँ है। और इनकार करनेवाले के लिए दुखद यातना है

*wa-tilka ḥudūdu llāhi wa-li-l-kāfirīna 'adhābun 'alīmun*



إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُبِتُوا كَمَا كُبِتَ  
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ  
 وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٥﴾

**Indeed those who oppose Allah and His Apostle will be subdued just as were subdued those before them. We have certainly sent down manifest signs, and there is a humiliating punishment for the faithless.**

بیشک جو لوگ خدا و رسول سے دشمنی کرتے ہیں وہ ویسے ہی ذلیل ہوں گے جیسے ان سے پہلے والے ذلیل ہوئے ہیں اور ہم نے کھلی ہوئی نشانیاں نازل کر دی ہیں اور کافروں کے لئے رسوا کن عذاب ہے

جو لوگ اللہ اور اس کے رسول کا विरोध करते हैं, वे अपमानित और तिरस्कृत होकर रहेंगे, जैसे उनसे पहले के लोग अपमानित और तिरस्कृत हो चुके हैं। हमने स्पष्ट आयतें अवतरित कर दी हैं और इनकार करनेवालों के लिए अपमानजनक यातना है

*'inna lladhīna yuḥāddūna llāha wa-rasūlahū kubitū ka-mā kubita lladhīna min qablihim wa-qad 'anzalnā 'āyātin bayyinātin wa-li-l-kāfirīna 'adhābun muhīnun*



يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا أَحْصَاهُ  
 اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦﴾

The day when Allah will raise them all together, He will inform them about what they have done. Allah has kept account of it, while they forgot it, and Allah is witness to all things.

جس دن خدا سب کو زندہ کرے گا اور انہیں ان کے اعمال سے باخبر کرے گا جسے اس نے محفوظ کر رکھا ہے اور ان لوگوں نے خود اہلادیا ہے اور اللہ ہر شے کی نگرانی کرنے والا ہے

जिस दिन अल्लाह उन सबको उठा खड़ा करेगा और जो कुछ उन्होंने किया होगा, उससे उन्हें अवगत करा देगा। अल्लाह ने उसकी गणना कर रखी है, और वे उसे भूले हुए हैं, और अल्लाह हर चीज़ का साक्षी है

*yawma yab'athuhumu llāhu jamī'an fa-yunabbi'uhum bi-mā 'amilū 'aḥṣāhu  
 llāhu wa-nasūhu wa-llāhu 'alā kulli shay'in shahīdun*



أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي  
 الْأَرْضِ

**Have you not regarded that Allah knows whatever there is in the heavens and whatever there is in the earth?**

کیا تم نہیں دیکھتے ہو کہ اللہ زمین و آسمان کی ہر شے سے باخبر ہے .

क्या तुमने इसको नहीं देखा कि अल्लाह जानता है जो कुछ आकाशों में है और जो कुछ धरती में है।

*'a-lam tara 'anna llāha ya 'lamu mā fī s-samāwāti wa-mā fī l-'arḍi*



مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ  
إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا أَدْنَىٰ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ

**There is no secret talk among three, but He is their fourth [companion], nor among five but He is their sixth, nor less than that, nor more,**

کہیں بھی تین آدمیوں کے درمیان راز کی بات نہیں ہوتی ہے مگر یہ کہ وہ ان کا چوتھا ہوتا ہے اور پانچ کی راز داری ہوتی ہے تو وہ ان کا چھٹا ہوتا ہے اور کم و بیش بھی کوئی رازداری ہوتی ہے

کبھی ऐसा नहीं होता कि तीन आदमियों की गुप्त वार्ता हो और उनके बीच चौथा वह (अल्लाह) न हो। और न पाँच आदमियों की होती है जिसमें छठा वह न होता हो। और न इससे कम की कोई होती है और न इससे अधिक की भी,

*mā yakūnu min najwā thalāthatin `illā huwa rābi`uhum wa-lā khamsatin `illā huwa sādīsum wa-lā `adnā min dhālika wa-lā `akthara*



إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا <sup>صَلُّوا</sup> تَمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾

but He is with them wherever they may be. Then He will inform them about what they have done on the Day of Resurrection. Indeed Allah has knowledge of all things.

تو وہ ان کے ساتھ ضرور رہتا ہے چاہے وہ کہیں بھی رہیں اس کے بعد روزِ قیامت انہیں باخبر کرے گا کہ انہوں نے کیا کیا ہے کہ بیشک وہ ہر شے کا جاننے والا ہے

किन्तु वह उनके साथ होता है, जहाँ कहीं भी वे हो; फिर जो कुछ भी उन्होंने किया होगा क़ियामत के दिन उससे वह उन्हें अवगत करा देगा। निश्चय ही अल्लाह को हर चीज़ का ज्ञान है

*illā huwa ma‘ahum ‘ayna mā kānū thumma yunabbi‘uhum bi-mā ‘amilū yawma  
l-qiyāmati ‘inna llāha bi-kulli shay‘in ‘alīmun*



أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا  
نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَاجَوْنَ

**Have you not regarded those who were forbidden from  
secret talks but again resumed what they had been  
forbidden from, and hold secret talks[imbued]**

کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جنہیں راز کی باتوں سے منع کیا گیا لیکن وہ پھر بھی ایسی باتیں  
کرتے ہیں

क्या तुमने नहीं देखा जिन्हें कानाफूसी से रोका गया था, फिर वे वही करते रहे जिससे उन्हें  
रोका गया था।

*'a-lam tara 'ilā lladhīna nuhū 'ani n-najwā thumma ya 'ūdūna li-mā nuhū 'anhu  
wa-yatanājawna*



بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ  
حَيَّوكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ اللَّهُ

with sin and transgression and disobedience to the  
Apostle? And when they come to you they greet you  
with that with which Allah never greeted you,

اور گناہ اور ظلم اور رسول کی نافرمانی کے ساتھ راز کی باتیں کرتے ہیں اور جب تمہارے پاس آتے  
ہیں تو اس طرح مخاطب کرتے ہیں جس طرح خدا نے انہیں نہیں سکھایا

वे आपस में गुनाह और ज़्यादती और रसूल की अवज्ञा की कानाफूसी करते हैं। और जब  
तुम्हारे पास आते हैं तो तुम्हारे प्रति अभिवादन के ऐसे शब्द प्रयोग में लाते हैं जो शब्द  
अल्लाह ने तुम्हारे लिए अभिवादन के लिए नहीं कहे।

*bi-l-`ithmi wa-l-`udwāni wa-ma`ṣiyati r-rasūli wa-`idhā jā`ūka ḥayyawka bi-mā  
lam yuḥayyika bihi llāhu*



وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ ج  
 حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصَلُّونَهَا صَلِّ عَلَيْهِمْ فَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٨﴾

and they say to themselves, 'Why does not Allah punish us for what we say?!' Let hell suffice them: they shall enter it; and it is an evil destination!

اور اپنے دل ہی دل میں کہتے ہیں کہ ہم غلطی پر ہیں تو خدا ہماری باتوں پر عذاب کیوں نہیں نازل کرتا - حالانکہ ان کے لئے جہنم ہی کافی ہے جس میں انہیں جلنا ہے اور وہ بدترین انجام ہے

और अपने जी में कहते हैं, "जो कुछ हम कहते हैं उसपर अल्लाह हमें यातना क्यों नहीं देता?" उनके लिए जहन्नम ही काफी है जिसमें वे प्रविष्ट होंगे। वह तो बहुत बुरी जगह है, अन्त नें पहुँचने की!

*wa-yaqūlūna fī 'anfusihiḥim law-lā yu'adhdhibunā llāhu bi-mā naqūlu ḥasbuhum jahannamu yaṣṣlawnahā fa-bi'sa l-maṣīru*



يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَاجَوْا بِالْإِثْمِ  
وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ

**O you who have faith! When you talk secretly, do not hold secret talks [imbued] with sin and aggression and disobedience to the Apostle,**

ایمان والو جب بھی راز کی باتیں کرو تو خبردار گناہ اور تعدی اور رسول کی نافرمانی کے ساتھ نہ کرنا

ऐ ईमान लानेवालो! जब तुम आपस में गुप्त॥ वार्ता करो तो गुनाह और ज़्यादती और रसूल की अवज्ञा की गुप्त वार्ता न करो,

*yā-'ayyuhā lladhīna 'āmanū 'idhā tanājaytum fa-lā tatanājaw bi-l-'ithmi wa-l-'udwāni wa-ma'ṣiyati r-rasūli wa-tanājaw bi-l-birri wa-t-taqwā wa-ttaqū llāha*

*lladhī 'ilayhi tubsharūna*



وَتَنَاجَوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ  
 تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾

but talk secretly in [a spirit of] piety and Godfearing,  
 and be wary of Allah toward whom you will be  
 mustered.

بلکہ نیکی اور تقویٰ کے ساتھ باتیں کرنا اور اللہ سے ڈرتے رہنا کہ بالآخر اسی کی طرف پلٹ کر جانا ہے

बल्कि नेकी और परहेज़गारी के विषय में आपस में एकान्त वार्ता करो। और अल्लाह का डर  
 रखो, जिसके पास तुम इकट्ठे होगे

yā-'ayyuhā lladhīna 'āmanū 'idhā tanājaytum fa-lā tatanājaw bi-l-'ithmi wa-l-  
 'udwāni wa-ma'ṣiyati r-rasūli wa-tanājaw bi-l-birri wa-t-taqwā wa-ttaqū llāha  
 lladhī 'ilayhi tuhsharūna



إِنَّمَا النَّجْوَىٰ مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُنَ الَّذِينَ آمَنُوا

Indeed [malicious] secret talks are from Satan, that he may upset the faithful,

یہ رازداری شیطان کی طرف سے صاحبانِ ایمان کو دکھ پہنچانے کے لئے ہوتی ہے

وہ کانافوسی تو کےवल شیتان کی اور سے ہے، تاکہ وہ انہیں گم میں ڈالے جو ایمان لائے ہیں۔

*'innamā n-najwā mina sh-shayṭāni li-yaḥzuna lladhīna 'āmanū*



وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ  
 فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

but he cannot harm them in any way except by Allah's  
 leave, and in Allah let all the faithful put their trust.

حالانکہ وہ انہیں نقصان نہیں پہنچا سکتا ہے جب تک خدا اجازت نہ دے دے اور صاحبانِ ایمان  
 کا بھروسہ صرف اللہ پر ہوتا ہے

हालाँकि अल्लाह की अवज्ञा के बिना उसे कुछ भी हानि पहुँचाने की सामर्थ्य प्राप्त नहीं। और  
 ईमानवालों को तो अल्लाह ही पर भरोसा रखना चाहिए

*wa-laysa bi-ḍārihim shay'an 'illā bi-'idhni llāhi wa-'alā llāhi fa-l-yatawakkali l-  
 mu'minūna*



يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي  
الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ

**O you who have faith! When you are told, ‘Make room,’  
in sittings, then do make room; Allah will make room  
for you.**

ایمان والو جب تم سے مجلس میں وسعت پیدا کرنے کے لئے کہا جائے تو دوسروں کو جگہ دیدو تاکہ  
خدا تمہیں جنت میں وسعت دے سکے

ऐ ईमान लानेवालो! जब तुमसे कहा जाए कि मजलिसों में जगह कुशादा कर दे, तो कुशादगी  
पैदा कर दो। अल्लाह तुम्हारे लिए कुशादगी पैदा करेगा।

*yā-`ayyuhā lladhīna `āmanū `idhā qīla lakum tafassaḥū fī l-majālisi fa-fsaḥū  
yafsaḥi llāhu lakum*



وَإِذَا قِيلَ انشُرُوا فَانشُرُوا يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا  
 مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا  
 تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

**And when you are told, 'Rise up! 'Do rise up. Allah will raise those of you who have faith and those who have been given knowledge in rank, and Allah is well aware of what you do.**

اور جب تم سے کہا جائے کہ اٹھ جاؤ تو اٹھ جاؤ کہ خدا صاحبانِ ایمان اور جن کو علم دیا گیا ہے ان کے درجات کو بلند کرنا چاہتا ہے اور اللہ تمہارے اعمال سے خوب باخبر ہے

और जब कहा जाए कि उठ जाओ, तो उठ जाया करो। तुममें से जो लोग ईमान लाए हैं और उन्हें ज्ञान प्रदान किया गया है, अल्लाह उनके दरजों को उच्चता प्रदान करेगा। जो कुछ तुम करते हो अल्लाह उसकी पूरी खबर रखता है

*wa-'idhā qīla nshuzū fa-nshuzū yarfa'ī llāhu lladhīna 'āmanū minkum wa-lladhīna 'ūtū l-'ilma darajātin wa-llāhu bi-mā ta'malūna khabīrun*



يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَاجَيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِّمُوا بَيْنَ  
يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَةً ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرُ ۚ

**O you who have faith! When you talk secretly to the  
Apostle, offer a charity before your secret talk. That  
is better for you and purer.**

ایمان والو جب بھی رسول سے کوئی راز کی بات کرو تو پہلے صدقہ نکال دو کہ یہی تمہارے حق میں  
بہتری اور پاکیزگی کی بات ہے

ऐ ईमान लानेवालो! जब तुम रसूल से अकेले में बात करो तो अपनी गुप्त वार्ता से पहले  
सदका दो। यह तुम्हारे लिए अच्छा और अधिक पवित्र है।

*yā-`ayyuhā lladhīna `āmanū `idhā nājaytumu r-rasūla fa-qaddimū bayna yaday  
najwākum ṣadaqatan dhālika khayrun lakum wa-`aṭharu*



﴿ ۱۲ ﴾ فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿ ۱۲ ﴾

**But if you cannot afford [to make the offering], then Allah is indeed all-forgiving, all-merciful.**

پھر اگر صدقہ ممکن نہ ہو تو خدا بہت بخشنے والا اور مہربان ہے

फिर यदि तुम अपने को इसमें असमर्थ पाओ, तो निश्चय ही अल्लाह बड़ा क्षमाशील, अत्यन्त दयावान है

*fa-'in lam tajidū fa-'inna llāha ghafūrun raḥīmun*



أَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَاتٍ فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ

**Were you apprehensive of offering charities before your secret talks? So, as you did not do it, and Allah was clement to you,**

کیا تم اس بات سے ڈر گئے ہو کہ اپنی رازدارانہ باتوں سے پہلے خیرات نکال دو اب جب کہ تم نے ایسا نہیں کیا ہے اور خدا نے تمہاری توبہ قبول کر لی ہے

क्या तुम इससे डर गए कि अपनी गुप्त वार्ता से पहले सद्के दो? जो जब तुमने यह न किया और अल्लाह ने तुम्हें क्षमा कर दिया.

*'a-'ashfaqtum 'an tuqaddimū bayna yaday najwākum ṣadaqātin fa-'idh lam taf'alū wa-tāba llāhu 'alaykum*



فَأَقِمْوَا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ج  
 وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

maintain the prayer and pay the zakāt, and obey Allah  
 and His Apostle. And Allah is well aware of what you  
 do.

تو اب نماز قائم کرو اور زکوٰۃ ادا کرو اور اللہ و رسول کی اطاعت کرو کہ اللہ تمہارے اعمال سے خوب  
 باخبر ہے

تو نماز قائم کرو، زکات دے رہو اور اللہ اور اس کے رسول کی आजاء کا پالان  
 کرو۔ اور تم جو کچھ بھی کرتے ہو اللہ اسکی پوری خبر رکھتا ہے

*fa-'aqīmū ṣ-ṣalāta wa-'ātū z-zakāta wa-'aṭī'ū llāha wa-rasūlahū wa-llāhu  
 khabīrun bi-mā ta'malūna*



أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَّا  
 هُمْ مِّنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَخْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ وَهُمْ  
 يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

Have you not regarded those who befriend a people at whom Allah is wrathful? They neither belong to you, nor to them, and they swear false oaths [that they are with you]and they know.

کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا ہے جنہوں نے اس قوم سے دوستی کر لی ہے جس پر خدا نے عذاب نازل کیا ہے یہ نہ تم میں سے ہیں اور نہ ان میں سے اور یہ جھوٹی قسمیں کھاتے ہیں اور خود بھی اپنے جھوٹ سے باخبر ہیں

क्या तुमने उन लोगों को नहीं देखा जिन्होंने ऐसे लोगों को मित्र बनाया जिनपर अल्लाह का प्रकोप हुआ है? वे न तुममें से है और न उनमें से। और वे जानते-बूझते झूठी बात पर क़सम खाते है

'a-lam tara `ilā lladhīna tawallaw qawman ghaḍība llāhu `alayhim mā hum  
 minkum wa-lā minhum wa-yaḥlifūna `alā l-kadhībi wa-hum ya`lamūna



أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

**Allah has prepared a severe punishment for them. Evil indeed is what they used to do.**

اللّٰهُنَّ اِن كَلَّ سَخْت عَذَاب مَّيِّا كَر رَكْهَآ هَآ كَه يَه بَهْت بَفِى اَعْمَال كَر رَهْ بَه تَه

अल्लाह ने उनके लिए कठोर यातना तैयार कर रखी है। निश्चय ही बुरा है जो वे कर रहे हैं

*'a'adda llāhu lahum 'adhāban shadīdan 'innahum sā'a mā kānū ya'malūna*



اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهِمْ  
عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٦﴾

**They make a shield of their oaths and bar [people]  
from the way of Allah; so there is a humiliating  
punishment for them.**

انہوں نے اپنی قسموں کو سپر بنالیا ہے اور راہِ خدا میں رکاوٹ ڈال رہے ہیں تو ان کے لئے رسوا کرنے  
والا عذاب ہے

انہوں نے اپنی قسموں کو ڈال بنا رکھا ہے۔ اذ: وہ اللہ کے راستے سے (لوگوں کو) روکتے ہیں۔  
تو ان کے لئے رسوا کرنے والی عذاب ہے

*ittakhadhū 'aymānahum junnatan fa-ṣaddū 'an sabīli llāhi fa-lahum 'adhābun  
muhīnun*



لَنْ تُغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا  
 أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

**Their possessions and children will not avail them in any way against Allah. They shall be the inmates of the Fire and they shall remain in it [forever].**

اللُّرُكے مقابلہ میں ان کا مال اور ان کی اولاد کوئی کام آنے والا نہیں ہے یہ سب جہنمی ہیں اور وہیں ہمیشہ رہنے والے ہیں

अल्लाह से बचाने के लिए न उनके माल उनके कुछ काम आएँगे और न उनकी सन्तान। वे आगवाले हैं। उसी में वे सदैव रहेंगे

*lan tughniya 'anhum 'amwāluhum wa-lā 'awlāduhum mina llāhi shay'an  
'ulā'ika 'aṣḥābu n-nāri hum fihā khālidūna*



يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ  
لَكُمْ <sup>صَلِّ</sup> وَيَحْسَبُونَ أَنََّّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ <sup>جَاءَ</sup> أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ  
الْكَاذِبُونَ ﴿١٨﴾

The day when Allah will raise them all together, they will swear to Him, just like they swear to you [now], supposing that they stand on something. Look! They are indeed liars!

جس دن خدا ان سب کو دوبارہ زندہ کرے گا اور یہ اس سے بھی ایسی ہی قسمیں کھائیں گے جیسی تم سے کھاتے ہیں اور ان کا خیال ہوگا کہ ان کے پاس کوئی بات ہے حالانکہ یہ بالکل جھوٹے ہیں

जिस दिन अल्लाह उन सबको उठाएगा तो वे उसके सामने भी इसी तरह कसमें खाएँगे, जिस तरह तुम्हारे सामने कसमें खाते हैं और समझते हैं कि वे किसी बुनियाद पर हैं। सावधान रहो, निश्चय ही वही झूठे हैं!

*yawma yab'athuhumu llāhu jamī'an fa-yaḥlifūna lahū ka-mā yaḥlifūna lakum wa-yaḥsabūna 'annahum 'alā shay'in 'a-lā 'innahum humu l-kādhībūna*



اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ ج  
 أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ ج أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ  
 الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾

**Satan has prevailed upon them, so he has caused them to forget the remembrance of Allah. They are Satan's confederates. Look! Indeed it is Satan's confederates who are the losers!**

ان پر شیطان غالب آگیا ہے اور اس نے انہیں ذکر خدا سے غافل کر دیا ہے آگاہ ہو جاؤ کہ یہ شیطان کا گروہ ہیں اور شیطان کا گروہ بہر حال خسارہ میں رہنے والا ہے

उनपर शैतान ने पूरी तरह अपना प्रभाव जमा लिया है। अतः उसने अल्लाह की याद को उनसे भुला दिया। वे शैतान की पार्टीवाले हैं। सावधान रहो शैतान की पार्टीवाले ही घाटे में रहनेवाले हैं!

*istaḥwadha 'alayhimu sh-shayṭānu fa-'ansāhum dhikra llāhi 'ulā'ika ḥizbu sh-shayṭāni 'a-lā 'inna ḥizba sh-shayṭāni humu l-khāsirūna*



إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ

﴿ ٢٠ ﴾

**Indeed those who oppose Allah and His Apostle—they will be among the most abased.**

بیشک جو لوگ خدا و رسول سے دشمنی کرتے ہیں ان کا شمار ذلیل ترین لوگوں میں ہے

निश्चय ही जो लोग अल्लाह और उसके रसूल का विरोध करते हैं वे अत्यन्त अपमानित लोगों में से हैं

*'inna lladhīna yuḥāddūna llāha wa-rasūlahū 'ulā'ika fī l-'adhallīna*



كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ

﴿ ۲۱ ﴾

Allah has ordained: 'I shall surely prevail, I and My apostles. 'Indeed Allah is all-strong, all-mighty.

اللہ نے یہ لکھ دیا ہے کہ میں اور میرے رسول غالب آنے والے ہیں بیشک اللہ صاحبِ قوت اور صاحبِ ہعزت ہے

अल्लाह ने लिए दिया है, "मैं और मेरे रसूल ही विजयी होकर रहेंगे।" निस्संदेह अल्लाह शक्तिमान, प्रभुत्वशाली है

*kataba llāhu la-'aghlibanna 'ana wa-rusulī 'inna llāha qawiyyun 'azīzun*



لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ  
حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ

**You will not find a people believing in Allah and the  
Last Day endearing those who oppose Allah and His  
Apostle even though they were their own parents, or  
children, or brothers, or kinsfolk**

آپ کبھی نہ دیکھیں گے کہ جو قوم اللہ اور روزِ آخرت پر ایمان رکھنے والی ہے وہ ان لوگوں سے دوستی  
کر رہی ہے جو اللہ اور اس کے رسول سے دشمنی کرنے والے ہیں چاہے وہ ان کے باپ دادا یا اولاد یا  
برادران یا عشیرہ

तुम उन लोगों को ऐसा कभी नहीं पाओगे जो अल्लाह और अन्तिम दि पर ईमान रखते हैं कि  
वे उन लोगों से प्रेम करते हों जिन्होंने अल्लाह और उसके रसूल का विरोध किया, यद्यपि वे  
उनके अपने बाप हों या उनके अपने बेटे हों

*lā tajidu qawman yu'minūna bi-llāhi wa-l-yawmi l-'ākhiri yuwāddūna man ḥādḍa  
llāha wa-rasūlahū wa-law kānū 'ābā'ahum 'aw 'abnā'ahum*



أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ  
 أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُمْ بِرُوحٍ مِّنْهُ

[For] such, He has written faith into their hearts and strengthened them with a spirit from Him.

اور قبیلہ والے ہی کیوں نہ ہوں  
 اللہ نے صاحبانِ ایمان کے دلوں میں ایمان لکھ دیا ہے اور ان کی اپنی خاص روح کے ذریعہ تائید کی  
 ہے

یا उनके अपने भाई या उनके अपने परिवारवाले ही हो। वही लोग हैं जिनके दिलों में अल्लाह ने ईमान को अंकित कर दिया है और अपनी ओर से एक आत्मा के द्वारा उन्हें शक्ति दी है।

'aw 'ikhwānahum 'aw 'ashīratahum 'ulā'ika kataba fī qulūbihimu l-'īmāna wa-  
 'ayyadahum bi-rūḥin minhu



وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ

**He will admit them into gardens with streams running in them, to remain in them [forever], Allah is pleased with them, and they are pleased with Him.**

اور وہ انہیں ان جنتوں میں داخل کرے گا جن کے نیچے نہریں جاری ہوں گی اور وہ ان ہی میں ہمیشہ رہنے والے ہوں گے - خدا ان سے راضی ہوگا اور وہ خدا سے راضی ہوں گے

और उन्हें वह ऐसे बागों में दाखिल करेगा जिनके नीचे नहरें बह रही होंगी; जहाँ वे सदैव रहेंगे। अल्लाह उनसे राजी हुआ और वे भी उससे राजी हुए।

*wa-yudkhilluhum jannātin tajrī min taḥtiḥā l-'anhāru khālidīna fīhā raḍiya llāhu  
'anhum wa-raḍū 'anhu*



أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَجْأَلًا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

﴿ ۲۲ ﴾

**They are Allah's confederates. Look! The confederates of Allah are indeed felicitous!**

یہی لوگ اللہ کا گروہ ہیں اور آگاہ ہو جاؤ کہ اللہ کا گروہ ہی نجات پانے والا ہے

وہ اللہ کی پارٹی کے لوگ ہیں۔ ساوधान رھو، نیشچہ ہی اللہ کی پارٹیوالے ہی سफल ہئ

*'ulā`ika ḥizbu llāhi `a-lā `inna ḥizba llāhi humu l-mufliḥūna*



اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*



**Please recite  
Sūra E Fātiḥa  
for  
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: [rehanL@hotmail.com](mailto:rehanL@hotmail.com)

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.